

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

MASS TIMES

HORARIO DE MISAS

SATURDAY/SÁBADO (VIGILIA):

5:00 PM ENGLISH
7:00 PM ESPAÑOL

SUNDAY MASSES:

8:30 & 5:00 PM ENGLISH
10:30 & 12:30 PM ESPAÑOL
2:30 PM VIETNAMESE

WEEKDAY MASSES (ENGLISH):

8:00 AM MON. WED. FRI.
5:45 PM - TUESDAY

PRIMER VIERNES

7:00 PM ESPAÑOL

CONFESSIONS

BY APPOINTMENT



MSGR. J. MICHAEL MCKIERNAN
PASTOR

FATHER JOHN NENEMAN
IN RESIDENCE

DEACON FRANK CHAVEZ
DEACON FRANCISCO MARTINEZ
DEACONS

LUIS A. RAMIREZ
FORMACIÓN DE LA FE
RELIGIOUS EDUCATION

MEL MORALLOS
CONFIRMATION/YOUTH MINISTRY

SCOTT MELVIN
DAVID ESPINOSA
MINISTERIO DE MUSICA
MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ
DEAF MINISTRY

VIVIANA TOLEDANO-ORTEGA
MANNY RODRIGUEZ
JENNIFER PEREZ
PARISH OFFICE

JULY 06 & 07 2013

FIFTEENTH SUNDAY OF ORDINARY TIME

DECIMOQUINTO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO



FAMILY MOVIE NIGHT
PELICULA BAJO LAS ESTRELLAS
FRIDAY, JULY 12
7:30-9:30 P.M.
VIERNES, 12 DE JULIO
BRING A LAWN CHAIR & BLANKET
TRAIGAN UINA SILLA PORTÁTIL
Y ALGUNOS PANCHITOS

PARISH OFFICE HOURS/HORAS DE OFICINA:

MON. TUE. WED. FRI. 9:00 A.M.—2:00 P.M. & 5:30 P.M.—8:30 P.M.

SATURDAY 9:00 A.M.—1:00 P.M.

714-444-1500 ✕ WWW.COSCP.ORG

2000 W ALTON AVE. SANTA ANA, CA 92704-7169

MASS INTENTIONS

INTENCIONES PARA LA MISA

Saturday/sábado, July/julio 06, 2013

5:00 p.m. †Mary Catherine Orrico

7:00 p.m. †Agustin Torres

Sunday/domingo, July/julio 07, 2013

8:30 a.m. †Miguel Pérez; †Oliva Pérez

10:30 a.m. †Fabiola Zendejas

12:30 p.m. †Elvira Sánchez; †David Pinedo

2:30 p.m. Mass in Vietnamese —Intentions

5:00 p.m. For the People of the Parish

Monday/lunes, July/julio 08, 2013

8:00 a.m. †Miles Christopher Eubanks

Tuesday/martes, July/julio 09, 2013

5:45 p.m. †Anna Mai Thi Bao

Wed/miércoles, July/julio 10, 2013

8:00 a.m. Katuska Fischman—Intentions

Friday/viernes, July 7/julio 12, 2013

8:00 a.m. †Tristan Tabanas

**CALL: 714-444-1500 For Mass Intentions
Para Intenciones de la Misa LLAME:
714-444-1500.**

FAITH FORMATION

FORMACIÓN DE FE

NIGHT OF SPIRITUAL RENEWAL

Year of Faith: Nights of Spiritual Renewal

As a part of celebrating the Year of the Faith, we will have our last section of Friday evenings that offers the opportunity of spiritual renewal and learning about our Catholic Faith. The theme for the date is based on the Catholicism series by Rev. Robert Barron. Please, mark your calendars for:

August 9 English
Time: 7:00 – 9:00 pm

**NOCHES RENOVACIÓN
ESPIRITUAL**

Año de la Fe: Noches renovación Espiritual

Como parte de la celebración del “Año de la Fe”, tendremos una serie de noches los días viernes en donde ofreceremos la oportunidad de renovarnos espiritualmente y de aprender más de nuestra fe Católica. Los temas de estas fechas estarán basados en la serie de “Catolicismo” del padre Robert Barron. Por favor marquen sus calendarios!! no se pierdan la oportunidad de asistir las fechas de:

Agosto 23—Español. Hora: 7:00—9:00 p.m.

The Little Ones

Jim Burrows

¿SI NOSOTROS NO ELIMINAMOS LA OSCURIDAD, ENTONCES QUIÉN LO HARÁ?

IF WE DON'T CAST OUT THE DARKNESS, WHO WILL?



The seventy-two returned rejoicing, and said, “Lord, even the demons are subject to us because of your name.” Jesus said, “I have observed Satan fall like lightning from the sky. Lk 10:17-18



©2013 Jim Burrows www.jimburrowsartist.com

© S. Pallini Co., Inc.

ST. FRANCIS GUILD

SAINT FRANCIS GUILD OF
SAINT FRANCIS HOME

JULY 14, 2013: OPEN HOUSE
ST. FRANCIS HOME, 2:00—4:00 P.M.
1718 W. 6TH ST., SANTA ANA

Tour the Assisted Living Home, meet the Franciscan Sisters and join the ladies for an Ice Cream Social by the Guild. Call: 714-542-0381 for more information.

The Assisted Living Home is for 65 retired women who are ambulatory. Home provides daily Mass, common meals, and lovely grounds. Franciscan Sister have served for 60 years at the Home in Santa Ana.

COLECTA ESPECIAL

La colecta anual para el Cooperativo de las Misiones está programado para el fin de esta semana. Este año le damos la bienvenida al sacerdote misionero de la diócesis de Thanjavur, India. La Diócesis de Thanjavur, India está localizada en el lado este del sur de la India. Cubre una área de 3,678 millas cuadradas con una población de 8 millones de personas, entre ellos Hindus, Musulmanes, Cristianos y aproximadamente 2 millones de Católicos. Siendo un pueblo rural y de agricultura, la diócesis tiene un estado financiero muy limitado de recursos para mantener a sus parroquias, al mismo tiempo seguir evangelizando al pueblo. Inundaciones y sequías son muy comunes en esta área. Actualmente, la diócesis maneja varias escuelas, 53 orfanatorios, casas para ancianos, casas para los desamparados y una casa para las personas con discapacidades mentales dirigido por las hermanas de la Madre Teresa de Calcutta. El trabajo misionero incluye entrenamiento catequético, formación para los laicos instruyéndoles en la biblia, iglesia, sacramentos y oraciones.

Fondos recaudados también se usan para entrenar a sacerdotes y seminaristas. La Diócesis también cuida a las viudas, la gente con discapacidades físicas, provean casas y animales lácteos para los pobres y cuidan de las víctimas del tsunami hace uno años atrás.

Por favor sea generoso con esta colecta anual de hoy.

**CEMENTERIOS CATÓLICOS
DE LA DIÓCESIS DE ORANGE**

Planifiquen por avanzado sus arreglos finales con los Cementerios Católicos de la Diócesis.

Planifiquen por avanzado sus arreglos finales—funeral y entierro! Haciendo esto asegura que se respeten sus deseos, que se mantengan nuestras tradiciones cathólicas, y que posiblemente ahorren miles de dólares. Esto puede ser por propiedad, por funeral, o por transporte a otro país. Por favor llámenle a Armida Deck a l (714) 532-6551 lo mas pronto que puedan para hacer preguntas y recibir información.

SPECIAL COLLECTION

This weekend we are participating in the annual Mission Cooperative Plan Collection. This year we welcome a missionary priest from the mission diocese of Thanjavur, India. The Diocese of Thanjavur, India is located on the east coast of South India. It covers an area of 3678 sq. miles with a population of 8 million people, consisting of Hindus, Muslims and Christians and approximately 2 million Catholics. Being rural and agricultural, the diocese has a great financial burden in maintaining parishes and continue the work of evangelization. Floodó and drought are the common companions of the people. At present, the diocese manages numerous schools, boarding homes (orphanages—53) for children who have lost one or both of their parents, nursing homes, homes for the destitute, and one home for the mentally disabled run by the sisters of Blessed Mother Teresa of Kolkata. Missionary works include Catechetical training, and formation of lay Catholics from Villages and mission stations about church, bible, Sacraments and prayers.

Mission funds are also used to train priests and seminarians. The Dioceses also cares for widows and the physically disabled; they provide shelter and dairy animals for the poor; and they continue to care for the victims of the Tsunami.

Please be generous in your gift to our Special Collection.

REFLECCIONES EN LAS LECTURAS

MISIÓN

La primera lectura de hoy, tomada de Isaías, fue motivada por el retorno del pueblo judío del exilio. El profeta visualiza la Ciudad Santa como una madre que da la bienvenida a sus hijos que regresan al hogar. El pueblo puede ahora esperar prosperidad y comodidad. En este tiempo después de Pentecostés, la Iglesia atribuye este sentimiento de satisfacción al Espíritu Santo.

Pablo, por otro lado, habla de “la cruz de nuestro Señor Jesucristo”. Es la única cosa de que él se enorgullece porque es el medio por el cual somos re-creados. La comodidad y la prosperidad prometidas en la primera lectura se transforman aquí al profundizar una paradoja cristiana.

El Evangelio de Lucas describe el llamado a la misión de “otros setenta y dos”, que son enviados a recoger la “cosecha”. El número es simbólico, pues según la tradición judía, el número de naciones en el mundo es setenta y dos. Esta, entonces, es una misión universal, una misión católica para todo el mundo.

Copyright © J. S. Paluch Co.

SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

- Sunday: Fourteenth Sunday in Ordinary Time
- Monday: World Youth Day
- Tuesday: St. Augustine Zhao Rong and Companions; Ramadan (Islamic observance) begins
- Thursday: St. Benedict
- Saturday: St. Henry; Blessed Virgin Mary

LOS SANTOS Y OTRAS CELEBRACIONES

- Domingo: Decimocuarto Domingo del Tiempo Ordinario
- Lunes: Jornada Mundial de la Juventud
- Martes: San Agustín Zhao Rong y sus compañeros; Ramadán (el mes musulmán de ayuno) comienza esta semana
- Jueves: San Benito
- Sábado: San Enrique; Santa María Virgen

REFLECTIONS ON THE READINGS

MISSION

Today’s first reading from Isaiah was occasioned by the return of the Jewish people from exile. The prophet visualizes the Holy City as a mother welcoming her children home. The people may now look forward to prosperity and comfort. In this post-Pentecostal season, the Church attributes this sense of fulfillment to the Holy Spirit.

Paul, on the other hand, speaks of “the cross of our Lord Jesus Christ.” It is the single thing of which he will boast, for it is the means by which we are re-created. The comfort and prosperity promised in the first reading are here transformed by a deepening of the Christian paradox.

Luke’s Gospel describes the calling and the mission of “seventy-two others,” who are commissioned to bring in the “harvest.” The number is symbolic, since according to Jewish tradition the number of nations in the world is seventy-two. This then is a universal mission, a catholic mission to all the world.

Copyright © J. S. Paluch Co.

READINGS FOR THE WEEK

- Monday: Gn 28:10-22a; Ps 91:1-4, 14-15ab; Mt 9:18-26
- Tuesday: Gn 32:23-33; Ps 17:1b, 2-3, 6-7ab, 8b, 15; Mt 9:32-38
- Wednesday: Gn 41:55-57; 42:5-7a, 17-24a; Ps 33:2-3, 10-11, 18-19; Mt 10:1-7
- Thursday: Gn 44:18-21, 23b-29; 45:1-5; Ps 105:16-21; Mt 10:7-15
- Friday: Gn 46:1-7, 28-30; Ps 37:3-4, 18-19, 27-28, 39-40; Mt 10:16-23
- Saturday: Gn 49:29-32; 50:15-26a; Ps 105:1-4, 6-7; Mt 10:24-33

LECTURAS DE LA SEMANA

- Lunes: Gn 28:10-22a; Sal 91 (90):1-4, 14-15ab; Mt 9:18-26
- Martes: Gn 32:23-33; Sal 17 (16):1b, 2-3, 6-7ab, 8b, 15; Mt 9:32-38
- Miércoles: Gn 41:55-57; 42:5-7a, 17-24a; Sal 33 (32):2-3, 10-11, 18-19; Mt 10:1-7
- Jueves: Gn 44:18-21, 23b-29; 45:1-5; Sal 105 (104):16-21; Mt 10:7-15
- Viernes: Gn 46:1-7, 28-30; Sal 37 (36):3-4, 18-19, 27-28, 39-40; Mt 10:16-23
- Sábado: Gn 49:29-32; 50:15-26a; Sal 105 (104):1-4, 6-7; Mt 10:24-33

RESPECT LIFE, JUSTICE & PEACE

**"It is more blessed to give than to receive".
(Acts 20: 35)**

Every community, every congregation, every extended family has its own weaker members. It is unlikely that they will ever be able to take care of themselves adequately. But, we have to remember Jesus' words " those that need more should care for those who are in need."

Our Catholic tradition is filled with heroes and heroines of the faith. In our age, there are people like Maximillian Kolbe, Mother Teresa of Calcutta, and Pope John Paul II. It's a wonderful thing that we have so many models. But heroes do not exist only among our great saints. Every day, men and women embrace the challenge of the gospel and pour themselves out for the Lord and his people. Think about the parents who devote themselves raising their children in the faith. Think about the priests and religious who put their lives in jeopardy preaching the gospel in mission territories. Think about the people who give their time counseling women in crisis pregnancies or feeding the hungry or sheltering the homeless.

God calls us to some form of heroism or another. We can do the same. Remember: all things are possible with God!

Submitted by the Respect for Life, Justice and Peace Committee



YEAR OF FAITH

Faith enables us to recognize Christ, whose love impels us to assist him whenever he "becomes our neighbor" along the journey of Life. Supported by faith, we are filled with hope as we recommit ourselves to bear witness in the world, awaiting "new heavens and a new earth" In which righteousness dwells.

2 Peter 3:13; Revelation 21:1) Benedict XVI, Door of Faith, 14.

RESPECTO A LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ

"Hay mas bendiciones en dar que en recibir" (Hechos 20:35)

Toda Comunidad, toda Congregacion, toda familia tiene sus propios miembros debiles. Es improbable que ellos podrian cuidarse adecuadamente. Pero tenemos que recordar las palabras de Jesus "Que los que tienen mas deben cuidar de los que están en necesidad".

Nuestra tradición Católica está llena de heroes y heroínas de Fe. En nuestra época hay personas como Maximillian Kolbe, Madre Teresa de Calcuta, El Papa Juan Pablo II. Es admirable tener tantos modelos para admirar. Pero heroes no existen unicamente entre nuestros Santos. Todos los días Hombres y Mujeres aceptan el reto del Evangelio y ponen sus personas a disposición de Dios y su pueblo. Piense en los Padres que dedican sus vidas a crear a sus hijos en la Fe. Piensen en los Sacerdotes y Religiosas que ponen su vida en peligro predicando el Evangelio en territorios misioneros. Piensen en las personas que están dando consejos a las mujeres con crisis en sus embarazos o dando de comer a los hambrientos o protegiendo a las personas sin hogar. Dios nos llama a alguna clase de heroísmo. Podemos hacer lo mismo.

Recordemos que todo es posible con Dios!

Sometido por el Comité de Respecto a la Vida, Justicia y Paz



AÑO DE LA FE

Es la fe la que nos permite reconocer a Cristo, y es su mismo amor el que impulsa a socarrerlos cada vez que "se hace nuestro prójimo" en el camino de la vida. Sostenidos por la fe, miramos con esperanza a nuestro compromiso en el mundo, aguardando "unos cielos nuevos y una tierra nueva" en los que habite la justicia.

(2 Pedro 3:13; Apocalipsis 21:1) Benedicto XVI, La puerta de la fe, 14

VIVIENDO LA CORRESPONSABILIDAD

Robert Fulghum relata la historia de un hombre atribulado que fue a visitar a su rabino. Había experimentado muchos fracasos en su vida y no creía tener la capacidad para realizar sus sueños. Después de escuchar las quejas trágicas del hombre el rabino le pidió que buscara la página treinta del New York Times Almanac. Lo que estaba allí le sería de ayuda.

Siguiendo esas instrucciones el hombre encontró que esa página del almanaque contenía una lista de los bateadores más importantes en los anales del béisbol y Ty Cobb a la cabeza de todos con un promedio de .376 de bateo. El hombre, confundido al no saber cómo eso pudiera ser relativo a su problema, regresó al rabino para pedirle una explicación. El rabino le explicó que en esa página de los bateadores más famosos en el salón de la fama o Hall of Fame había individuos que en realidad habían fracasado alrededor de siete veces de las diez que fueron al bate.

Por tanto, si él creía que su expediente de fracasos era un problema, debía repensarlo. Sus muchos fracasos lo ponían a él en la misma liga de los mejores bateadores de todos los tiempos.

—Padre Richard Zajac Derechos de autor © 2012, World Library Publications. Todos los derechos reservados.

Living God's Word

Jesus sends off seventy-two disciples in our Gospel today. He instructs them in advance not to expect success in all of their endeavors. So when they fail, they are to "shake the dust from their feet" and move on. It is an instruction to be heeded by any who fail.

Copyright © 2012, World Library Publications. All rights reserved.



LIVING STEWARDSHIP

Robert Fulghum tells the story of a troubled man who paid a visit to his rabbi. He had experienced a great deal of failure in his life and didn't feel that he had what it takes to accomplish his dreams. After listening to the man's tale of woe, the rabbi instructed him to seek out page thirty of the *New York Times Almanac*. That would be of help.

Following that instruction, he found that the almanac entry was a list of the top hitters in the annals of baseball, with Ty Cobb leading the pack with a .376 batting average. Puzzled as to how that applied to his problem, he returned to the rabbi for an explanation. The rabbi explained that that page of Hall of Fame hitters represented people who in essence failed about seven out of every ten times at bat.

So if he thought his track record of failure was a problem, he needed to think again. The many failures put him in league with some of the greatest hitters baseball had ever known.

—Rev. Richard Zajac
Copyright © 2012, World Library Publications. All rights reserved.

alzheimer's association

Do you or a loved one have concerns about memory loss or confusion?

Our Parish has a liaison with the Orange County Chapter of the Alzheimer's Association. Educational information, emotional support and referral to free services are available. **Contact Carol Cox at: 714-549-3267.** All inquiries are confidential. Information is available in English, Spanish and Vietnamese.

¿ Usted o un ser querido tiene preguntas sobre la pérdida de memoria o la confusión mental?

Nuestra parroquia tiene una coordinadora que tiene contactos con La Asociación de Alzheimer's en el Condado de Orange. Servicios de información educacional, apoyo emocional y referencias están disponibles. **Contacta a Carol Cox al : 714-549-3267.** Todas las consultas son confidenciales. Hay información disponible en inglés, español y vietnamita.

TRADICIONES DE NUESTRA FE

En muchos santuarios de Latinoamérica y Europa se pueden encontrar diversas ofrendas que han dejado los fieles a través de los siglos. Entre estas ofrendas es de particular relieve el exvoto. Exvoto (una frase en latín que se traduce “del voto”) es el regalo que se le presenta al santo o a la santa en reconocimiento del favor recibido. Esto también se llama “manda”.

Los exvotos o mandas toman varias formas desde pequeñas medallas en forma de la parte del cuerpo que fue sanado hasta pinturas del milagro concedido. El exvoto más antiguo en América es de una pintura mandada a hacer por Hernán Cortés en honor de Nuestra Señora de Guadalupe de Extremadura (España). Esta imagen reconocía el hecho de ser salvado del piquete de un alacrán mientras estaba en México. Lamentablemente esta pintura se extravió en el siglo XIX.

En realidad el santo o la santa no necesita el exvoto pero los creyentes sí. Estas mandas nos recuerdan el poder de la intercesión divina en la vida humana. También nos invitan al agradecimiento de los favores que Dios nos hace.

—Fray Gilberto Cavazos-Glz, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co.

TREASURES FROM TRADITIONS

It's high summer now, school is out, the pace of work slows, and some people drift away. There are visitors in the churches every summer, and familiar faces are “among the missing.” Some find the summer's call more appealing than the summons of the church bells. Many, however, would not dream of missing a Sunday, and so they make their way to Mass in unfamiliar places, watching the locals for clues as to when to sit or stand, where the Communion stations are. In answering the call, they keep the “sabbatical” rhythm of the Christian life: every seventh day, the Body of Christ assembles for worship.

For centuries, there was no obligation to Sunday Mass in the sense of a written law, but Christians have always yearned to be together on Sunday. In the city of Abitina, during a persecution by the Emperor Diocletian, a group of Christians were urged to stop worshiping together on Sundays. They responded, “Then take our lives, for without the Sunday we cannot live.” By a curious coincidence, the appointed readings today center us on thoughts of peace. On our Independence Day, the experience of worship situates us in community, and evokes a commitment from us to be advocates of peace in all aspects of our society's life.

—James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

R.I.C.A.

R.C.I.A.

Noticias sobre el R.I.C.A.



**“Vayan a todo el mundo
y cuenten la Buena Nueva”**

Has escuchado sobre “El Rito de Iniciación Cristiana para Adultos”

Este es el proceso ordinario para aquellos adultos quienes desean seguir a Cristo como miembros de la Iglesia Católica (Recibir el Bautismo, Confirmación, Primera Comunión). Es un volver a la tradición antigua de la Iglesia donde la comunidad entera acompaña a los adultos en su jornada de fe al tiempo en que se preparan para celebrar los sacramentos de Iniciación en la Pascua. La Iniciación de adultos de entrada a la Iglesia Católica es un “*proceso gradual* y se lleva a cabo en *conexión con la comunidad de desfiles* (R.I.C.A.,#4).

Para más información comuníquese con Luis Ramírez al 714 444-1500.

R.C.I.A. News



**“Go out to all the world
and tell the Good News”**

Interested in exploring your journey of faith?

“The Rite of Christian Initiation of Adults” is the ordinary process for adults who wish to follow Christ as a member of the Catholic Church. It is a return to the early tradition of the Church where the entire community accompanies adults in the journey of faith as they prepare for the celebration of the sacraments of Initiation at Easter. The initiation of adults into the Catholic Church is a “*gradual process* and takes place *within the community of the faithful*” (R.C.I.A.,#4).

More information call Luis Ramirez at:
714 444-1500.